

Sehr geehrte Kundin,
 sehr geehrter Kunde,

Dear Customer

Chère cliente,
 cher client,

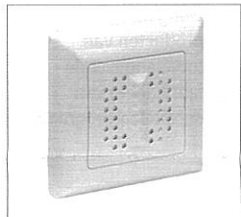
Geachte klant,

mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben, das wir für Sie mit größter Sorgfalt und mit höchstem Anspruch entwickelt und hergestellt haben. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistung ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Mißachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.

with this device you have acquired a high-quality product which we have developed and manufactured for you with the greatest care and to the highest standards. It is covered by the standard legal guarantee period. Defects caused by improper treatment, undesignated use or disregard of the operating instructions and installation instructions are excluded from this guarantee.

L'appareil que vous avez acheté est un produit de qualité, développé et fabriqué avec le plus grand soin et répondant aux exigences les plus élevées. Le délai de garantie légale est applicable. La garantie exclue les défauts dus à un traitement ou une utilisation non conforme, ainsi que les défauts causés par un non-respect du mode d'emploi et d'installation.

met de aankoop van dit apparaat hebt u een kwaliteitsproduct aangeschaft, dat wij met de grootste zorgvuldigheid en met de hoogste normen voor u hebben ontwikkeld en geproduceerd. De wettelijke garantietermijn is van toepassing. Uitgesloten van deze garantie zijn defecten die te wijten zijn aan ondeskundige behandeling, niet doelmatig gebruik of het niet inacht nemen van de gebruiks- en installatieinstructies.



#	Inhalt	Contents	Sommaire	Inhoud
1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Using the equipment for its intended purpose	Utilisation conforme aux instructions	Doelmatig gebruik
2	Installation	Installation	Installation	Installatie
3	Installation / Verdrahtung	Installation / Wiring	Installation / Câblage	Installatie / bekabeling
8	Technische Daten	Technical Data	Données techniques	Technische gegevens

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die hier beschriebenen Produkte dienen ausschließlich als Klingel- oder Signalanlage. Gerät weder Tropf- noch Spritzwasser aussetzen! Gerät niemals aufschrauben, da gefährlich hohe Spannungen vorhanden sein können!

Intended Use

The products described here are solely intended for use as a bell system or a signalling system. Do not expose device to water droplets or spray! Never unscrew device as there could be high voltages present!

Utilisation conforme

Les produits décrits sont uniquement adaptés à être utilisés comme installation de sonnerie et de signal. Ne pas exposer le dispositif à des gouttes d'eau ou à des éclaboussures! Ne jamais dévisser le dispositif, étant donné qu'il peut présenter des tensions élevées!

Doelmatig gebruik

De hier beschreven producten dienen uitsluitend als bel- of signaal-installatie. De producten niet blootstellen aan druppel- of spatwater! De producten nooit openproeven omdat er hoge spanning aanwezig zijn kan.

ACHTUNG!

Lätewerk und Summer nur für Kurzzeitbetrieb geeignet! (KB 5/60s)

WARNING!

Bell and Buzzer only for short time load! (KB 5/60s)

ATTENTION!

Sonnerie et Buzzer seulement pour service temporaire! (KB 5/60s)

ATTENTIE!

Schellen en Zoemer allen voor korte tijd gebruik! (KB 5/60s)

Spannungsversorgung:
 mit 8-12V ~ (0,5A) oder 230V ~ 50Hz (70mA) Modellabhängig! Bitte beachten Sie das Typenschild!

Power supply:
 with 8-12V ~ (0,5A) or 230V ~ 50Hz (70mA) Depends on the model! Please refer to the type label!

Alimentation:
 avec 8-12V ~ (0,5A) ou 230V ~ 50Hz (70mA) Dépendant du modèle! Veuillez s'il vous plaît respecter le type!

Voedingsspanning:
 met 8-12V ~ (0,5A) of 230V ~ 50Hz (70mA) Afhankelijk van het model! Let alstublieft op het typeplaatje!

Spannungsversorgung mit ~8-12V (0,5A)
 Anschluss gemäß Bild 3a
ACHTUNG! Nur geprüfte Transformatoren gemäß EN 61558-2-6 / -2-8 verwenden!
 Die Polarität an den Klemmen ist beliebig.

Power supply with ~8-12V (0,5A)
 Connect as described in picture 3a
WARNING! Only use transformers tested according to EN 61558-2-6 / -2-8!
 The terminal polarity is arbitrary.

Alimentation avec ~8-12V (0,5A)
 Alimentation selon illustration 3a
ATTENTION! N'utilisez que des transformateurs testés selon la norme EN 61558-2-6 / -2-8!
 La polarité aux bornes est facultative.

Voedingsspanning met ~8-12V (0,5A)
 Aansluiting conform afbeelding 3a
ATTENTIE! Gebruik alleen geteste transformatoren conform EN 61558-2-6 / -2-8!
 De polariteit van de klemmen is eventuele.

Spannungsversorgung mit ~230V (50Hz)
 Anschluss gemäß Bild 3b.

Power supply with ~230V (50Hz)
 Connect as described in picture 3b.

Alimentation avec ~230V (50Hz)
 Alimentation selon illustration 3b.

Voedingsspanning met ~230V (50Hz)
 Aansluiting conform afbeelding 3b.

Anschluss Klingeltaster (Ruftonauslösung)
 Generell wird der Rufton durch Anlegen der Versorgungsspannung an die Klemmen ausgelöst.

Connecting the push-button (Bell trigger)
 Generally, the bell trigger tone is triggered when the supply is connected to terminals.

Raccord du palpeur de la sonnerie (déclenchement de la sonnerie)
 La sonnerie est généralement déclenchée par application d'alimentation aux bornes.

Aansluiting deurbel (bellen)
 Normaal gesproken ontstaat het bellen door het verbinden met de voedingsspanning aan de klemmen.

ACHTUNG!
 Bei Ruftonauslösung mit 230V~ (nur 230V-Modell) ausschließlich geeignete Taster verwenden!

WARNING!
 It is essential that the correct buttons are used when the supply is 230V~ (only 230V-models)!

ATTENTION!
 N'utilisez qu'un palpeur adapté pour le déclenchement de la sonnerie avec 230V~ (unique. mod. 230V)!

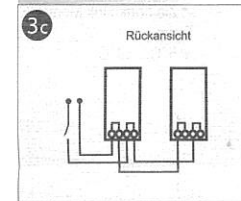
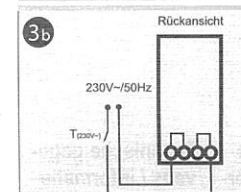
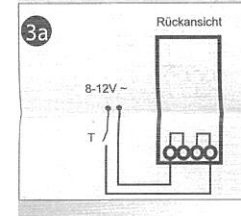
ATTENTIE!
 Bij het bellen met 230V~ (alleen hetan 230V model) mag uitsluitend de passende drukknop worden gebruikt!

Parallelschaltung
 Bei Parallelschaltung Klemmen parallel schalten! (Bild 3c).

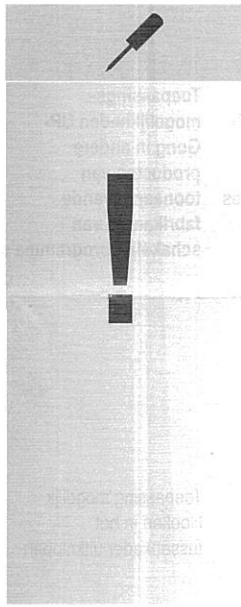
Parallel connection
 For parallel connection, connect terminals in parallel as well.

Connexion parallèle
 Les bornes sont également à connecter parallèlement en cas de connexion parallèle! (illustration 3c).

Parallelschakeling
 In geval van een parallelschakeling dienen de klemmen eveneens parallel geschakeld te worden! (afbeelding 3c).



INSTALLATION INSTALLATION INSTALLATION MONTAGE

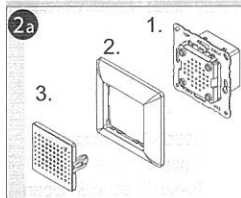


Allgemeines
 Bitte beachten Sie, dass Einbau und Montage elektrischer Geräte nur durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen dürfen! Es sind die länderspezifischen Vorschriften für Elektro-Installationen zu berücksichtigen! Bei allen Installations- oder Wartungsarbeiten Haupt-Schalter der Anlage ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern! Vergewissern Sie sich vor Beginn der Installation, dass der Stromkreis spannungsfrei geschaltet ist!

General
 Please note that installation and assembly of electrical devices must be carried out only by a certified electrical technician! The regulations specific to your country are to be considered for electrical installations! During installation or servicing work, switch off the main power switches and make sure they are not inadvertently switched on! Before starting installation ensure that the circuit is isolated from the supply by withdrawing the circuit fuse or circuit breaker!

Généralités
 Veuillez s'il vous plaît prendre en compte que l'encastrement et le montage d'appareils électriques sont uniquement à effectuer par un électricien autorisé! Les directives spécifiques aux pays et relatives aux installations électriques sont à respecter! L'interrupteur principal de l'installation doit être mis hors marche pour les travaux d'installation ou de maintenance et assuré contre une remise en marche non souhaitée! Couper le disjoncteur général de l'installation et protéger contre toute remise en marche!

Algemeen
 Neem alstublieft in acht, dat de inbouw en montage van elektrische apparatuur alleen door een erkende electricien mogen worden uitgevoerd! Men dient rekening te houden met de land-specifieke voorschriften voor elektrische installaties! Men dient alvorens installatie- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden, de hoofdschakelaar van de installatie uit te schakelen en tegen een hernieuwd inschakelen te beveiligen! De hoofdschakelaar van de installatie uitschakelen en tegen terug inschakelen beveiligen!

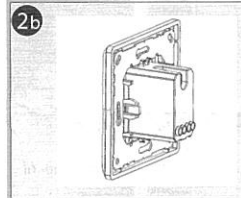


Befestigung / Einbau Hinweis:
 Bitte Montagereihenfolge beachten (Bild 2a)
 Zunächst das Befestigungsblech an der Schalterdose befestigen. Bitte Montagerichtung (oben/unten) beachten!
 Dekorrahmen auf das Befestigungsblech aufsetzen und einrasten.
 Leitungen entsprechend des Verdrahtungsplans (S.3) und den Klemmenbezeichnungen anschließen (siehe Bild 2b).
 Gong mit den Befestigungshaken in die seitlichen Führung im Befestigungsblech einsetzen und eindrücken (rasten).

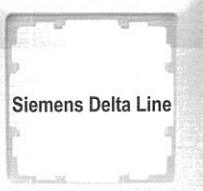
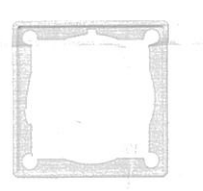
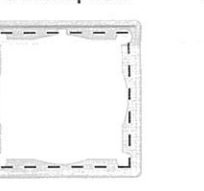






Mounting / Installation Note:
 Please follow the assembly steps as described (picture 2a)
 Firstly, attach the fixing plate to the outlet socket. Please follow the directions given in the assembly instructions (above / below) to the letter!
 Place the decorative frame onto the fixing plate and snap into place.
 Connect the wires to the correct terminals, as shown in the wiring plan (S.3) (see picture 2b).
 Place onto and push the Gong into the lateral side section of the fixing plate with the connection hooks so that it clicks into place.

Fixation / montage Indication:
 Veuillez s'il vous plaît respecter l'ordre de montage (illustration 2a)
 Fixez tout d'abord la tôle de fixation de la boîte d'encastrement. Respectez la direction de montage (en bas/en haut) !
 Posez le cadre décoratif sur la tôle de fixation jusqu'à encliquetage.
 Raccordez les conduites selon le plan de câblage (P. 3) et les raccorder selon les illustrations des bornes de connexion (voir illustration 2b).
 Insérez et appuyez (encliquetez) avec le crochet de fixation dans la conduite latérale de la tôle de fixation.

Bevestiging / inbouw Opmerking:
 Neem de volgorde van de montage alstublieft in acht (afb. 2a)
 Allereerst bevestig u de bevestigingsplaat aan de schakelkast. Let op de montagerichting (boven/beneden)!
 Sierlijst op de montageplaat plaatsen en vastklikken.
 Kabels conform het bedragsplan (pagina 3) en de klemaanduidingen aansluiten (zie afbeelding 2b).
 Gong met de bevestigingshaken in de zijgeleiders op de montageplaat plaatsen en vastdrukken (vastklikken).



Einsatzmöglichkeiten UP-Gong in Fremdprodukten namhafter Schalterprogramm-Hersteller
 The hidden bell can also be used in other products from reputable switch manufacturers
 Possibilités d'utilisation de l'UP-Gong dans des produits d'autres fabricants renommés de programmes d'interrupteurs
 Toepassingsmogelijkheden UP-Gong in andere producten van toonaangevende fabrikanten van schakelaarprogramma's

 Einsatz möglich Seitenstege im Zwischenrahmen herauschneiden	 Can be operated Cut out the bridge of the intermediate frame	 Utilisation possible Couper et retirer les pattes latérales dans le cadre intermédiaire	Toepassing mogelijk Zijstukken in het tussenkader uitknippen
 Einsatz möglich Ecken im Rahmen an Sollbruchkanten ausbrechen	 Can be operated Cut out corners of the intermediate frame	 Utilisation possible Couper et retirer les coins dans le cadre intermédiaire	Toepassing mogelijk Hoeken in het tussenkader uitknippen
 Einsatz möglich Ecken im Rahmen an Sollbruchkanten ausbrechen	 Can be operated Snap off the break off edges in the corner of the frame	 Utilisation possible Rompre les coins dans le cadre au niveau des arêtes destinées à la rupture	Toepassing mogelijk Hoeken in het kader op de breuklijn verwijderen

Einsatzmöglichkeiten
UP-Gong in Fremd-
produkten namhafter
Schalterprogramm-
Hersteller

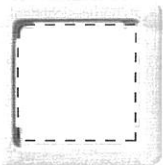
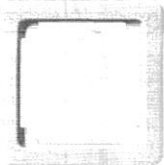
The hidden bell can
also be used in other
products from
reputable switch
manufacturers

Possibilités
d'utilisation de l'UP-
Gong dans des
produits d'autres
fabricants renommés
de programmes
d'interrupteurs

Toepassings-
mogelijkheden UP-
Gong in andere
producten van
toonaangevende
fabrikanten van
schakelaarprogramma's



Jung CD500



Einsatz möglich
Ecken im Zwischen-
rahmen herauschnei-
den

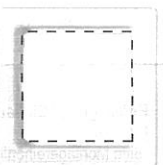
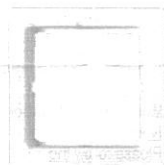
Can be operated
Cut out corners of the
intermediate frame

Utilisation possible
Couper et retirer les
coins dans le cadre
intermédiaire

Toepassing mogelijk
Hoeken in het
tussenkader uitknippen



Jung LS900



Einsatz möglich
Ecken im Zwischen-
rahmen herauschnei-
den

Can be operated
Cut out corners of the
intermediate frame

Utilisation possible
Couper et retirer les
coins dans le cadre
intermédiaire

Toepassing mogelijk
Hoeken in het
tussenkader uitknippen



Jung AS500



Einsatz möglich
Ecken im Zwischen-
rahmen herauschnei-
den

Can be operated
Cut out corners of the
intermediate frame

Utilisation possible
Couper et retirer les
coins dans le cadre
intermédiaire

Toepassing mogelijk
Hoeken in het
tussenkader uitknippen

Einsatzmöglichkeiten
UP-Gong in Fremd-
produkten namhafter
Schalterprogramm-
Hersteller

The hidden bell can
also be used in other
products from
reputable switch
manufacturers

Possibilités
d'utilisation de l'UP-
Gong dans des
produits d'autres
fabricants renommés
de programmes
d'interrupteurs

Toepassings-
mogelijkheden UP-
Gong in andere
producten van
toonaangevende
fabrikanten van
schakelaarprogramma's



Berker Modul 2



Einsatz möglich

Can be operated

Utilisation possible

Toepassing mogelijk

Notizen

Notes

Notes

Notities

Notizen

Notes

Notes

Notities

Notizen

Notes

Notes

Notities



**Technische Daten/
Informationen**

**Technical Data /
Information**

**Caractéristiques
techniques / Infor-
mations**

**Technische gege-
vens / informatie**

Zulassung
Je nach Geräte-Typ
geprüft nach den jeweils
relevanten Normen EN
50081, 50082, 55022, EN
61000-4-2/3/4/5/6-11,
DIN EN 60065

Rufton/Signalisierung
Max. Lautstärke 83
dB(A)

Abmessungen
50 x 50 x 43 mm

Spannungsversorgung
Siehe Kapitel
Installation

Temperaturbereiche
5°C... 40°C

Approval
Depending on
equipment
type, tested in accordance
with the respective
relevant standards EN
50081, 50082, 55022,
EN 61000-4-2/3/4/5/6-11,
DIN EN 60065

Ring tone / Signals
Max. volume 83 dB(A)

Dimensions
50 x 50 x 43 mm

Voltage Supply
See section on
installation

Ambient temperature
5°C... 40°C

Homologation
Selon le modèle
d'appareil, contrôlé selon
les normes respectives
applicables EN 50081,
50082, 55022, EN 61000-
4-2/3/4/5/6-11, DIN EN
60065

Appel sonore / Signalisation
Volume maxi. 83 dB(A)

Dimensions
50 x 50 x 43 mm

Alimentation électrique
Voir le Chapitre
Installation

Temperature
5°C... 40°C

Goedkeuring
Al naar gelang het appa-
raattype gekeurd over-
eenkomstig de relevante
normen EN 50081,
50082, 55022, EN 61000-
4-2/3/4/5/6-11, DIN EN
60065

Oproeptoon / signalering
Max. volume 83 dB(A)

Afmetingen
50 x 50 x 43 mm

Elektrische Voeding
Zie hoofdstuk Montage
Temp.
5°C... 40°C



Kontakt

Contact

Contact

Contact

Siehe Verpackung oder
Hinweis-Zettell

See packaging or
reference note!

Voyez emballage ou la
note d'indication!

Zie verpakking of
verwijzing nota!